

## 第十二期通訊

NEWSLETTER ISSUE NO. 12

2021 • 05

同心抗疫 Together,  
We Fight the Virus!

**歡**迎參閱第十二期東涌新市鎮擴展-填海及前期工程通訊，本通訊介紹在建造箱型排水暗渠的過程中應用深層水泥拌合法，並提供工程進度及相關資訊。

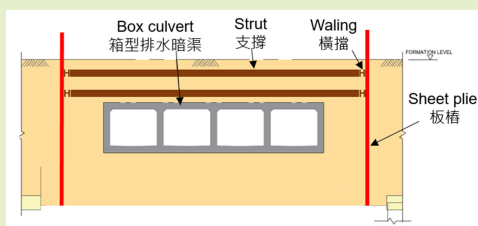
Welcome to our twelfth issue of the newsletter for Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works. This issue covers the application of deep cement mixing method for box culvert construction, progress of reclamation works and relevant information.



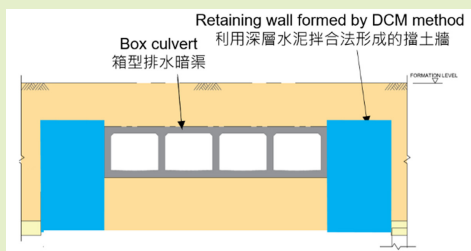
### 在建造箱型排水暗渠的過程中應用深層水泥拌合法 Application of Deep Cement Mixing Method for Box Culvert Construction

由於填海後海岸綫向北移，原有箱型排水暗渠需延伸至新海岸綫。在建造箱型排水暗渠(闊15.5米及高3.5米)前，需要挖掘坑道。傳統方法會安裝挖掘及橫向承托，包括安裝板樁、橫擋和支撐結構。本工程採用嶄新方法，應用深層水泥拌合法（請參閱第二期通訊\*）加固泥土，形成擋土牆。與傳統的方法相比，深層水泥拌合法不需要安裝板樁、橫擋或支撐結構。因此，建造工序比較簡單，減少安裝時間，而且工作空間大大增加，加快建造速度。

Due to reclamation, the shoreline is shifted northward and the existing box culvert needs to be extended to the new shoreline. Trench excavation is required before construction of the box culvert (15.5m wide and 3.5m high). The conventional method is to install excavation and lateral support, including sheet piles, walings and struts. In this project, deep cement mixing (DCM) method (Please refer to Newsletter Issue no. 2\*) was applied to strengthen the soil as a retaining wall. Compared with the conventional method, installation of sheet piles, walings and struts are not required in DCM method. As such, the construction sequences are simpler and the time for installation is reduced. In addition, ample working space is available, which speeds up the works progress.



傳統方法  
Conventional method



現時方法  
Current method



建造箱型排水暗渠 (航空照片)  
Construction of box culvert  
(aerial photograph)



利用深層水泥拌合法形成的擋土牆  
Retaining wall formed by DCM method

備註 Remark:

\* 第二期通訊

Newsletter Issue no. 2

< [https://www.tung-chung.hk/files/docs/newsletters/issue\\_02\\_20181206.pdf](https://www.tung-chung.hk/files/docs/newsletters/issue_02_20181206.pdf) >





## 工程進度 Works Progress

填海工程進展理想。建造海堤、深層水泥拌合法工程、鋪設填海物料，於新填海土地進行渠務工程及安裝預製垂直排水板正在進行中。

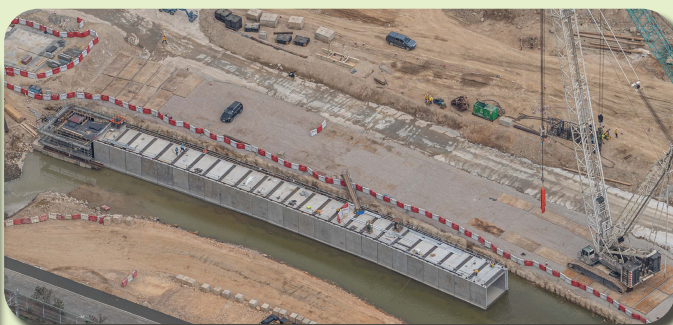
The progress of reclamation works is satisfactory. Construction of seawall, DCM works, placing of fill materials, drainage works on new reclaimed land and installation of prefabricated vertical drains are in progress.



填海工程正在進行中  
Reclamation works in progress



建造海堤  
Construction of seawall



於新填海土地進行渠務工程  
Drainage works on new reclaimed land



## 未來一季的主要工程 (2021年5月至7月) Major Construction Works in Next Quarter (May to July 2021)

主要工程如下:

- 建造海堤
- 深層水泥拌合法工程
- 鋪設填海填料
- 安裝土力監察裝置
- 於新填海土地進行渠務工程
- 安裝預製垂直排水板

The major works include:

- Construction of seawall
- DCM works
- Placing fill materials for reclamation
- Installation of geotechnical monitoring instrumentation
- Drainage works on new reclaimed land
- Installation of prefabricated vertical drains



## 獎項 Awards

第十九屆 香港職安健大獎  
類別：安全文化大獎 - 銅獎

19th Hong Kong Occupational Safety and Health Award  
Category: Safety Culture Award - Bronze Award







## 社區聯繫 Community Engagement

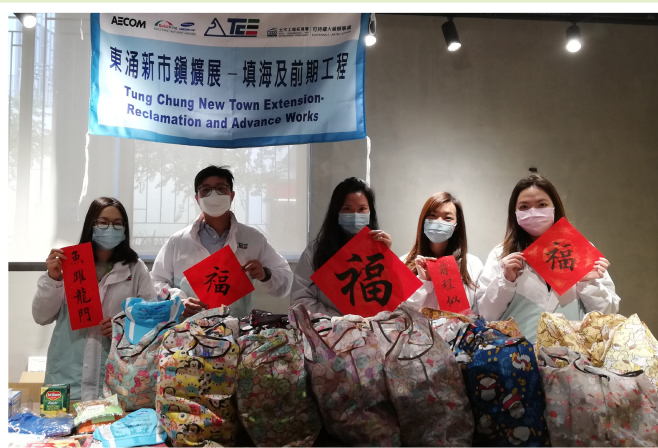
### 農曆新年送暖到東涌社區 Bringing Warmth to Tung Chung Community at Lunar New Year

在2019冠狀病毒病疫情下，為了保障長者的健康，避免與長者直接接觸，東涌東填海工程義工隊「友建地」暫時停止探訪活動。儘管如此，在農曆新年期間，「友建地」仍親手書寫揮春，經護理院向區內長者送暖。

義工隊亦準備禮物包及揮春，送贈給東涌區居民，將新年喜悅氣氛帶給大家。

To protect the health of elderly and avoid face-to-face contact, the volunteer team "Builder" of the Tung Chung East reclamation works suspended temporarily all visiting activities due to the COVID-19 pandemic. Nevertheless, the "Builder" wrote and gave lucky messages to express care to the elderly through local elderly centres during Lunar New Year.

The volunteer team also prepared gift packs and lucky messages and distributed them to Tung Chung residents for sharing the joy of Lunar New Year.



準備禮物包給東涌區居民  
Preparing gift packs for  
Tung Chung residents



將新年禮物包及揮春送給區內安老院  
Distributing lucky messages and Lunar New Year gift packs  
to local elderly centres

最新2019冠狀病毒病資訊  
Latest COVID-19 Information



<https://www.coronavirus.gov.hk/>



## 環保滅蚊裝置

## Environmentally Friendly Mosquito Trapping Device

本工程分別在辦公室和地盤的不同位置放置環保滅蚊裝置。利用昆蟲生長調節劑，影響蚊子的生長程序，令牠們無法孵化成蚊。這裝置亦設有一種真菌，會殺死受感染的蚊子。當蚊子被吸引入此裝置，牠身上會沾有上述兩種生物活性劑，當牠再飛到其他地方產卵時，便會感染該處的幼蟲。因此，環保滅蚊裝置殺死蚊子及其幼蟲，大大降低傳播登革熱及寨卡病毒的風險。

環保滅蚊裝置利用生物活性劑殺死蚊子，對非目標生物的影響被歸類為低風險。應用於地盤的傳統滅蚊方法，只可於積水地方噴灑蚊油及擺放蚊沙，而環保滅蚊裝置體積小，能於任何地點放置，滅蚊範圍可以廣泛覆蓋，所以此方法能更有效防止蚊子滋生。

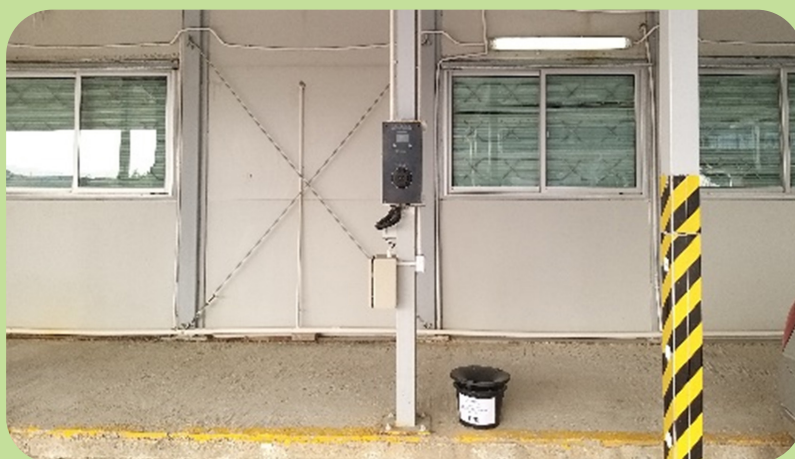
Environmentally friendly mosquito trapping devices are placed at different locations of the site office and site area. Using an insect growth regulator to affect the growth of larvae of mosquitoes, the device prevents larvae from developing into adult mosquitoes. It also includes a fungus that kills mosquitoes after infected. When a mosquito is attracted to this device, its body will be stained with the above two bioactive agents. As such, when the mosquito goes to another location to lay eggs, the larvae there will also be infected. Therefore, the trapping device kills both adult mosquitoes and their larvae and greatly reduces the risk of transmitting Dengue fever and Zika virus.

Using bioactive agents to kill mosquitoes, the trapping device poses very low risk to non-target organisms. The conventional anti-mosquito measures used in construction sites, including larvicidal oil and sand can only be applied in stagnant water. On the other hand, due to its small size, the trapping device can be placed at any location. Its extent of anti-mosquito efficacy is widely covered and thus this method is more effective in preventing mosquito breeding.



環保滅蚊裝置

Environmentally friendly mosquito trapping device



## 資訊與聯絡

## Information and Enquiries

如欲了解更多資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展工程項目網頁：

For further information, please visit the website of Tung Chung New Town Extension project:

<http://www.tung-chung.hk>



如對東涌新市鎮擴展-填海及前期工程有任何意見及建議，歡迎提出。

Your views and comments on Tung Chung New Town Extension – Reclamation and Advance Works are welcome.

24 小時熱線 24-hour hotline

**5976 1853**

電郵 email

**enquiry@nl201703-bsjv.com**